www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 682

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 27 février 2012 **10000 kip**



Le festival des éléphants a été un succès

(Page 15)

VSA
Vientiane Service Apartments

KHUNTA RESIDENCE

Résidence de maisons et d'appartements avec service

Avenue Souphanouvong – Ban Khuntathong – Vientiane
www.khuntaresidence.com – Tel. (021) 25 1199 – Fax (021) 25 1198



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

Sommaire

Actualités

264 000 dollars pour améliorer la santé des mères et des enfants
--page 4

Santé

Les dangers de l'alcool
--page 8

Coopération

Bientôt un Centre technique d'agriculture biologique au Laos
--page 10

Francophonie

Concours Dynamique 2012, de beaux défis à conquérir
--page 12

Profil

Athlétisme : le Laos a son champion
--page 19



Sport

Les qualifications de la Coupe d'Asie U22
--page 23



9e session de la 2e réunion plénière du FLEN

Phong Thammavongsa

La 9e session de la 2e réunion plénière du Front lao d'édification nationale (FLEN), s'est tenue du 22 au 24 février au ministère de la Défense nationale, sous la présidence du président du FLEN, membre du bureau politique du Comité central du Parti, le Dr Phandouangchith Vongsa, en présence du chef du bureau d'administration et secrétaire du Comité central du Parti, le Dr Bounpone Rattanavong, de l'ancien président du FLEN, M Sisavath Kèobounphanh et de nombreux représentants du FLEN et membres du bureau politique du Comité central du Parti. Lors de la session, les participants ont examiné plusieurs questions importantes, dressé le bilan des activités du FLEN de l'année dernière et fixé les orientations pour l'année en cours. Le vice-président du FLEN, M. Chanthavong Sène-Amatmonty, a déclaré dans son rapport que le FLEN, sous la direction du bureau politique du Comité central du PPRL, conjointement avec les organisations provinciales concernées, avait mené à bien les campagnes de sensibilisation aux résolutions prises lors du 9e Congrès du PPRL. Il s'agissait d'informer la population des politiques de pacification des relations étrangères, parallèlement à un désir de renforcer l'ordre social et la sécurité intérieur, tout en luttant efficacement contre la délinquance. L'accent avait été mis sur le développement de la production de denrées alimentaires et de marchandises exportables, afin de lutter efficacement contre la pauvreté. Le rapport fait état des efforts déployés par les membres du FLEN de tous les niveaux dans le renforcement de l'union nationale en insistant sur la solidarité entre les concitoyens issus de toutes les couches sociales et de toutes les religions vivant tant dans le pays qu'à l'étranger. L'objectif étant que le plus grand nombre de Lao prennent part à la mise en œuvre de la politique du Parti et du gouvernement, afin de contribuer au développement socio-économique national.

Réunion mensuelle du gouvernement

Phong Thammavongsa

Le gouvernement a tenu sa réunion mensuelle les 21 et 22 février, à Vientiane, sous la présidence du Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, avec la participation des ministres et les représentants des secteurs concernés. A l'ordre du jour figuraient plusieurs projets de loi ou de décret visant à faciliter le développement du pays. Les membres du gouvernement ont ainsi examiné divers projets portant en particulier sur le développement des ressources humaines, sur la promotion de l'égalité hommes femmes dans l'administration (2011-2015) et sur la délimitation des 49 zones forestières des parcs nationaux dans les 16 provinces du pays, en même temps qu'un projet de révision de la loi sur l'agriculture, un projet de loi sur l'audit, un projet de décret d'application l'application de la loi sur les statistiques, ou encore des projets de décret sur l'éthique des fonctionnaires, sur les critères de pauvreté et la définition du développement des villages jusqu'en 2015, sur les modalités de tarification et de modification des prix de l'électricité jusqu'en 2016. Le Premier ministre a invité les participants à se pencher avec une attention particulière sur les questions qui ne faisaient pas l'unanimité et d'en débattre, afin de parvenir à des consensus.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information, de la culture et du tourisme

Directeur général :
Savankhone Razmountry
Directeur adjoint et rédacteur en chef:
Thongsavath Chansombath
Rédacteurs en chef adjoints:
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Secrétaire général de la rédaction:
Somsanouk Mixay
Conseiller:
Stany Kol
Correcteur:
André Piozet

Collaborateur:
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la

Le Président de la RSV s'exprime devant la presse lao

Phong Thammavongsa



Lors de la visite officielle qu'il a effectuée en République Démocratique Populaire Lao du 9 au 11 février, le Président de la République Socialiste du Vietnam (RSV), M. Truong Tan Sang, a accordé aux journalistes lao un entretien portant sur la coopération entre les deux pays et sur la portée de sa visite.

1. Que pensez-vous de la coopération entre la RSV et la RDP Lao ?

Les relations amicales, la solidarité spéciale et la coopération multiforme entre la RSV et la RDP Lao sont devenues de jour en jour plus fructueuses. Elles sont le symbole durable des aspirations qui unissent les peuples des deux pays. Cette année est celle du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et le Vietnam (5 septembre 1962 -5 septembre 2012) et du 35e anniversaire de la signature du Traité d'amitié et de coopération lao-vietnamienne (18 juillet 1977-18 juillet 2012). Nous sommes très satisfaits de ces bonnes relations, qui ne cessent de se développer. Les deux pays ont échangé des visites officielles de hauts responsables, au niveau national ou local. Je mentionnerais plus particulièrement celles qu'ont récemment effectuées au Vietnam le Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone, au mois d'août 2011, le Premier ministre de la RDP Lao, M. Thongsing Thammavong, au mois de mars 2011, et la présidente de l'Assemblée nationale, Mme Pany Yathotou, au mois d'août 2011, de même que celles qu'ont faites au Laos le secrétaire général du Comité exécutif du Parti communiste du Vietnam, M. Nguyen Phu Trong, au mois de juin 2011, et le Premier-ministre de la RSV, M. Nguyen Tan Dung, au mois de septembre 2011. Ces visites ont été très utiles et ont permis d'enrichir efficacement notre coopération dans tous les domaines.

C'est ainsi notamment que notre coopération a été améliorée dans le domaine de la défense nationale et de la sécurité, au niveau ministériel et au niveau des Comités centraux des deux Partis et des organisations publiques. Les deux gouvernements ont également élaboré ensemble une stratégie de coopération économique, culturelle, scientifique et technique de 2011 à 2020, et un accord de coopération culturelle, scientifique et technique pour la période 2011-2012. La RSV est l'un des principaux pays qui investissent au Laos, avec actuellement, 424 projets pour un montant total de 3,6 milliards de dollars. Les deux pays ont convenu d'accroître leur coopération commerciale de manière à atteindre le montant d'un milliard de dollars en 2012 puis de deux milliards en 2015. Par ailleurs, la coopération est aussi appelée à se développer régulièrement, de 2011 à 2020, en matière de formation et de développement des ressources humaines ainsi que dans les domaines des communications et des transports, de la culture, des sports et du tourisme.

D'autre part, la RSV et la RDP Lao ont renforcé au cours des dernières années leur coopération frontalière en vue de garantir la sécurité, l'ordre social, la stabilité et le développement. La coopération entre les grandes villes des deux pays, notamment Hanoi, Ho-Chi-Minh-Ville, Vientiane, Champassak, Khammouane, s'est également renforcée. Les deux pays s'emploient ensemble à développer la coopération régionale, dans le cadre de l'ASEAN, et la coopération internationale. La RSV soutient la RDP Lao pour la préparation du 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9), qui se tiendra à Vientiane à la fin de cette année, et de la 7e réunion parlementaire Asie-Europe (ASEP 7), ainsi que dans la préparation de son adhésion à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC).

2. Quelles impressions vous garderez de cette visite?

Je suis satisfait de l'accueil chaleureux, intime, amical que m'ont réservé les dirigeants et les citoyens lao, dès mon arrivée à l'aéroport international Wattay de Vientiane. Cette visite est la première que j'effectue à l'étranger depuis le Nouvel An vietnamien. J'ai pu constater que la RDP Lao, pays du Dok Champa, possède une population très accueillante. J'ai félicité le Parti et le peuple lao pour les succès qu'ils ont obtenus pendant des années: stabilité politique, sécurité, ordre social, croissance économique, amélioration des conditions de vie du peuple. Cette visite est satisfaisante pour les dirigeants des deux pays, car elle illustre la qualité des relations politiques qu'ils ont progressivement développées, sur la base des relations d'amitié traditionnelles, de la solidarité spéciale et de la coopération multiforme qu'entretiennent le Vietnam et le Laos. Leur priorité est aujourd'hui d'accroître et d'améliorer leur coopération dans les domaines des ressources humaines, de la santé, de l'agriculture et du développement rural. Enfin, j'attache une grande importance au renforcement de notre coopération efficace, à nos échanges d'informations et à la coordination de notre action régionale et internationale dans le cadre de l'ONU, de l'ASEAN et de l'ASEM.

264 000 dollars pour améliorer la santé des mères et des enfants

Phetphoxay Sèngpaseuth



La réduction du taux de mortalité des mères et des enfants est une priorité absolue du gouvernement lao.

L'organisation japonaise ISAPH a monté il y a quelques années un projet dont l'objectif était d'améliorer la santé des mères et des enfants dans trois zones de la province de Khammouane: Khamphaitai, Sibounheuang et Kasy du district de Xébangfay.

Depuis la mise en place du projet, le taux de mortalité maternelle et infantile a sensiblement diminué dans la région. Forte de ce constat, l'organisation japonaise ISAPH, a décidé de poursuivre son programme et de financer la phase 3 du projet, couvrant la période 2012-2014, en octroyant une somme de 264 000 dollars. Une cérémonie de signature a été organisée le 20 février dernier au restaurant de Nongpa Km4 du district de Thakhèk, de la province Khammoune entre le chef du service de santé de la province de Khammouane, Dr Thonelakhanh Xaypangna et la directrice de l'organisation ISAPH du Japon, M^me^ Kiyomi Hando, en présence du chef du district de Thakhèk, M. Khamphout Nounmanivanh et d'une vingtaine de participants.

L'objectif principal de la phase trois du projet, est d'améliorer le niveau de compétences du personnel de santé aussi bien des médecins de l'hôpital du district que des infirmiers ou des agents de santé affectés dans les divers dispensaires et d'améliorer aussi le service des urgences de l'hôpital du district. Le but est donc de garantir une bonne démarche d'élaboration et de mise en œuvre de ce programme, pour une maternité réussie dans de bonnes conditions. Cette stratégie se base sur le développement des ressources humaines, l'élargissement des prestations sanitaires ayant trait à la mère et à l'enfant, mais aussi à une bonne information en matière de planification familiale ainsi que l'amélioration des infrastructures de base et l'implication du secteur privé en matière de santé maternelle.

Le Dr Thonelakhanh s'est félicité de ce soutien et a déclaré : « *A présent, nous disposons d'équipes médicales composées de médecins-auxiliaires, d'infirmiers, de sages-femmes et d'agents de santé, qui travaillent dans les postes sanitaires et les centres de santé de base en zones rurales, là où les besoins sont les plus urgents.* ».

Au niveau mondial, la mortalité infantile ne cesse de diminuer: 65 décès enregistrés pour 1000 naissances en 2008, contre 90 pour 1 000 en 1990, soit une chute de 28 %. Le rythme de ce déclin fait cependant craindre que beaucoup de pays aient encore beaucoup de mal à atteindre un des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD), qui prévoyait de réduire de deux tiers entre 1990 et 2015, la mortalité des enfants avant l'âge de 5 ans.

Le rapport révèle que les pays africains sont les plus touchés par la mortalité maternelle avec un taux de 2100 décès pour 100 000 accouchements.

9 milliards de kips pour terminer le pavillon des piliers de la ville

Phetphoxay Sèngpaseuth

Il y a deux semaines, le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme, le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara, s'était rendu sur le chantier du pavillon des piliers de la ville de Vientiane pour se rendre compte de l'avancement des travaux. Il était accompagné de l'ancien ministre de l'Information et de la culture, directeur du comité responsable de ce projet, M. Mounkèo Oraboun. Ils ont constaté avec satisfaction que les travaux étaient avancés à 80 %. Cependant une réunion a été organisée la semaine dernière pour annoncer que le chantier risquait de prendre du retard si les neuf milliards de kip nécessaires aux finitions des travaux n'étaient pas collectés. Ce n'est qu'à cette condition que le pavillon pourra être inauguré à la fin de l'année comme il est prévu dans le programme.

« *Le pavillon des piliers de la ville de Vientiane représente une œuvre importante pour la préservation du patrimoine historique national,* a déclaré M. Mounkèo Oraboun. *Il symbolise l'âge d'or de Vientiane à l'époque du royaume du Lane Xang. Il était en notre devoir d'édifier un lieu pour cet héritage qui appartient à chacun d'entre nous et appartiendra aux générations futures. Il est aussi impératif que les travaux soient achevés d'ici la fin de l'année. A cet effet, dans les semaines qui viennent, il sera organisé plusieurs activités en vue de lever des fonds. J'invite les organisations publiques et privées, les ONG ainsi que les particuliers à contribuer aux finitions de ce chantier.* »

Les piliers de la ville de Vientiane, situés dans le quartier Phiavat, à proximité du vat Simeuang, arrondissement de Sisattanak ont été construits vers 1560, lorsque le roi Setthathirath transféra la capitale du royaume de Lane Xang. Suite aux assauts répétés des envahisseurs birmans, les piliers auraient été détruits lors du sac de Vientiane par les armées du Siam en 1827.

Le Laos est un pays riche en ressources naturelles qui historiquement a attiré les convoitises de plusieurs pays voisins. Ainsi ont dû se lever plusieurs mouvements nationalistes et patriotiques contre les agresseurs étrangers au cours des siècles.

C'est pour cette raison que le pavillon des piliers de la ville revêt une signification importante dans l'histoire du Laos et dans la lutte pour la défense du pays.

Don de l'Allemagne à la Commission du Mékong

Somphavanh Siramath



La République fédérale d'Allemagne va financer à hauteur de 80 milliards de kip (8 millions d'euros), un projet de conservation et d'utilisation durable des zones humides situées dans le bassin inférieur du Mékong, à travers la Commission du Mékong, basée au Laos. Ces fonds sont destinés à soutenir les stratégies et les actions en vue d'améliorer les travaux de gestion des zones humides.

L'accord de cette aide financière est le résultat de discussions entre le ministre fédéral de la coopération économique et du développement M. Dirk Niebel, représentant le gouvernement allemand et le directeur exécutif du secrétariat de la Commission du Mékong, M.Hans Guttman, lors de la réunion portant sur les travaux de préservation du Mékong, qui a récemment été organisée au Bureau de la Commission du Mékong.

«*Les zones marécageuses dans la région du basin inférieur du Mékong se font de plus en plus rares. Ce phénomène a pour cause le développement non contrôlé des infrastructures, la déforestation, la culture sur brûlis, et l'augmentation des surfaces agricoles. Ces fonds sont destinés à la protection et au développement durable des marécages sélectionnés dans la région du bassin inférieur du Mékong pour une période allant jusqu'en 2020. Ce nouveau financement entre dans le cadre de la convention d'aide apportée par le gouvernement allemand à la Commission du Mékong, qui a été signée l'année dernière*» a expliqué le directeur exécutif du secrétariat de la Commission du Mékong, M. Hans Guttman, lors la réunion de discussion des travaux de préservation du Mékong.

La gestion des zones humides a longtemps été une partie importante du travail de la Commission du Mékong. Des études montrent que les zones humides du Mékong sont importantes pour le maintien de la biodiversité de la région.

La coopération entre le gouvernement de la République d'Allemagne et la Commission du Mékong a démarré en 1997. Ce nouveau financement s'explique du fait du changement climatique. Il servira aux projets de développement du nombre de barrages hydroélectriques, mais aussi aux programmes de prévention des catastrophes naturelles.

Outre l'aide accordée à la Commission du Mékong, le gouvernement allemand apporte un soutien financier important dans beaucoup de secteurs au Laos, notamment celui de l'éducation. Depuis plus de quatre ans, le gouvernement allemand a aidé à la construction d'écoles professionnelles, opérationnelles aujourd'hui, dans six provinces du nord. Actuellement, de nouvelles écoles professionnelles sont en cours de construction dans les provinces de Xékong, d'Attopeu et de Saravane.

L'investissement progresse à Champassak

Somphavanh Siramath

La province de Champassak attire de plus en plus d'investisseurs lao et étrangers. Ils trouvent avantageux d'y investir et, depuis le début de l'année, le département du Plan et de l'investissement de cette province a autorisé 14 nouveaux projets, pour un montant total de plus de 240 milliards de kips. La province a accueilli jusqu'à présent des investisseurs de 19 pays, notamment vietnamiens, thaïlandais, chinois, coréens, japonais ou encore cambodgiens. Les investissements d'origine vietnamienne sont les plus importants. 40 % des investissements concernent l'industrie, 36% l'agriculture et 24 % les services.

« *Depuis le début de l'année, nous avons déjà autorisé 14 projets d'investissement, qui représentent en tout près de 245 milliard de kips,* a déclaré le chef du département du Plan et de l'investissement de la province de Champassak, M. Saythong Xayavong. *Dix d'entre eux sont financés par des investisseurs du pays (pour un montant de près de 218 milliards de kips) et les quatre autres par des investisseurs étrangers (à raison de plus de 27 milliards de kips). Si l'investissement continue à progresser dans la province, nous pensons que la croissance économique de la province augmentera de 11 % par an d'ici 2015. Au cours des cinq dernières années (2006-2011), 280 projets ont été lancés dans notre province, à hauteur de 6, 7 milliards de kips. 133 de ces projets ont été financés par des investisseurs du pays, les autres par des étrangers. L'an dernier, en particulier, 48 nouveaux projets ont été autorisés, pour un total de plus d'un milliard de kips. L'investissement est très important pour le développement socio-économique de notre province, pour la modernisation de notre industrie et pour l'amélioration des infrastructures économiques.* »

La province de Champassak compte aujourd'hui 600 000 habitants, dont le revenu moyen annuel est de 16 millions de kips par personne.

Le chef du Comité d'inspection de l'Etat du Vietnam au Laos

Lors de la visite de travail au Laos, du 17 au 19 février, le chef du Comité d'inspection de l'Etat du Vietnam, M. Huynh Phong Tranh et sa délégation ont été reçus par le vice-Premier ministre, M. Somsavat Lengsavad. Au cours de cette visite M. Huynh Phong Tranh s'est également entretenu avec M. Chitmany Bounthong, membre du bureau politique et du Secrétariat du Comité central du Parti.

M. Somsavat Lengsavad a accueilli chaleureusement M. Huynh Phong Tranh et sa délégation et a déclaré que cette visite contribuait au renforcement de la solidarité et de la coopération existante entre les deux Partis et les deux gouvernements en particulier entre les deux organisations d'inspection de l'Etat du Laos et du Vietnam.

Les journalistes de l'ASEAN à New Delhi

Un groupe de 20 journalistes de l'ASEAN est parti à New Delhi (Inde), pour un séjour d'une semaine. Cette visite visait à promouvoir une meilleure compréhension de l'ASEAN et de l'Inde, tout en améliorant la connectivité des relations entre l'Inde et ses voisins asiatiques. Lors de leur séjour les journalistes ont visité deux sites inscrits par l'Unesco sur la Liste du Patrimoine mondial de l'humanité, à savoir le Taj Mahal et le fort d'Agra, dans la ville du même nom, le 12 février dernier.

Le lendemain, les journalistes de l'ASEAN ont participé au Dialogue Delhi IV et ont été reçus par le ministre des Affaires extérieures de l'Inde, M. Khrishna Shri, à Hyderabad House, à New Delhi. Ensuite, ils ont couvert la session inaugurale du Dialogue Delhi IV, en présence des ministres des Affaires étrangères Etats-membres de l'ASEAN.

La réunion de ces deux jours avait pour thème principal : l'Inde et l'ASEAN : partenaires pour la paix, le progrès et la stabilité. Les participants ont discuté de l'intégration économique, de la sécurité régionale, des défis de sécurité et de la construction de réseaux scientifiques dans la région.

Le Vietnam soutient l'organisation de l'ASEM 9

Les organisations d'Etat du Vietnam contribueront à l'organisation du 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM-9) qui se tiendra à Vientiane les 5 et 6 novembre de cette année.

C'est ce qu'a déclaré le 20 février, le ministre des Affaires étrangères du Vietnam, M. Pham Minh Binh à son homologue lao, M. Bounkeut Sangsomsak, en visite de travail dans ce pays.

M. Pham Minh Binh s'est dit satisfait des succès de la solidarité spéciale Vietnam-Laos et de la coopération globale, en particulier des visites de hauts dirigeants des deux pays après les congrès du Parti et les élections à l'Assemblée nationale de chaque pays.

M. Bounkeut Sangsomsak, a, quant à lui, hautement apprécié la coopération étroite et efficace du Vietnam et a remercié le pays pour son soutien à l'organisation de l'ASEM 9 et autres événements de portée internationale.

15 ans après sa création, l'ASEM demeure un important forum interrégional avec 48 membres, représentant plus de 60 % de la population mondiale.

Formation en journalisme au centre culturel vietnamien

Le ministère de l'Information et de la communication du Vietnam a contribué à promouvoir les compétences techniques de reportage aux médias lao.

Une formation a été organisée au Centre culturel vietnamien du 20 au 24 février, à Vientiane. Elle est le fruit d'une étroite coopération entre le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme du Laos et le ministère de l'Information et de la communication du Vietnam.

Etaient présents à la cérémonie d'ouverture, le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme, le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara et le vice-ministre de l'Information et de la communication, M. Do Quy Doan, et l'ambassadeur du Vietnam au Laos, M. Ta Minh Chau.

Le cours de formation visait à améliorer les compétences techniques de reportage pour les médias lao en particulier pour ceux des la presse écrite.

Jusqu'à présent, ce ministère vietnamien a formé avec succès environ 8 000 journalistes vietnamiens. Cette formation s'inscrit dans le cadre des activités organisées à l'occasion du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et le Vietnam (1962-2012) et du 35e anniversaire de la signature du Traité d'amitié et de coopération lao-vietnamienne (1977-2012).

Ajustement du prix du carburant

Le ministère de l'Industrie et du commerce a annoncé lundi dernier un nouvel ajustement des tarifs du prix des hydrocarbures, décision conséquente à la hausse du prix du pétrole.

La nouvelle tarification, qui est différente selon les provinces, est entrée en vigueur le 22 février :

capitale Vientiane : essence super, 12 020 kips/litre, essence ordinaire, 10 980 kips/litre, diesel 9 710 kips/litre ;

province de Kammouane : essence super, 12 040 kips/litre, essence ordinaire, 11 020 kips/litre, diesel, 9 760 kips/litre ;

province de Savannakhet : essence super, 12 160 kips/litre, essence ordinaire, 11 030 kips/litre diesel, 9 760 kips/litre ;

province de Champassak : essence super, 12 160 kips/litre, essence ordinaire, 11 020 kips/litre, diesel 9 780 kips/litre.

province de Bokèo : essence, 11 110 kips/litre, diesel, 9 840 kips/litre ;

province de Xiengkhouang : essence, 11 250 kips/litre, diesel, 9 940 kips/litre.

C'est la troisième fois cette année que de nouvelles tarifications des carburants sont appliquées.



Rôle et portée de l'ASEM

Phong Thammavongsa

L'Institut des affaires étrangères du ministère du même nom a organisé le 22 février un symposium sur « l'importance du Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM) », auquel ont pris part notamment la directrice du Centre de recherche de l'Union Européenne de Singapour, le Dr Yeo Lay Hwee, la directrice de l'Institut des affaires étrangères, M^me^ Khamphao Eunthavanh, et des représentants des différents départements du ministère des Affaires étrangères. Ce symposium avait pour but de faire mieux connaître le rôle et l'importance de l'ASEM aux fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et des autres secteurs concernés. « *Le Sommet de l'ASEM est très important pour les deux continents,* a souligné le Dr Yeo Lay Hwee. *C'est un forum de dialogue pour les chefs d'Etat dans divers domaines, notamment politiques et socio-économiques, concernant les pays de ces continents. Les Sommets de l'ASEM permettent aussi de déterminer ensemble les orientations favorables au développement des deux continents. Ils sont en mesure d'attirer de nombreux participants des deux régions*. » Le Dr Yeo Lay Hwee a également rappelé les succès des précédents Sommets et a souhaité que les défis ainsi relevés puissent être utiles pour la RDP Lao,



qui accueillera à son tour le prochain Sommet de l'ASEM, à la fin de cette année. Le même jour, l'Institut des affaires étrangères a aussi organisé une rencontre entre le Dr Yeo Lay Hwee et les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères sur l'organisation de ce Sommet et des autres conférences connexes, parmi lesquelles le Forum des peuples d'Asie-Europe (AEPF).

Hongsa, la plus grande centrale thermique du Laos, opérationnelle en 2015

Somphavanh Slramath

Les travaux de construction de la centrale thermique de Hongsa, qui devrait entrer en fonction en 2015, vont bon train. Hongsa, dont le projet avait été lancé en 2007, sera la plus grosse centrale thermique de la République démocratique Populaire Lao, avec une capacité de plus de 1800 mégawatts. Elle utilisera, les ressources naturelles de la province, les importants gisements de lignite, pour produire son électricité. Cette réalisation est financée par trois sociétés: Lao Holding State, qui détient 20 % des parts et le groupe de sociétés de Banpou Power Limited et la Company Thailand Electricity Generating Ratchaburi Holding public Limited, qui participent respectivement à 40 % du capital restant.

Le coût total de l'investissement de la centrale thermique de Hongsa s'élève à 3, 7 millions de dollars. La durée du bail d'exploitation a été fixée à 25 ans. La centrale occupe une superficie de 6, 2 km^2.



Le coût total de la centrale s'élève à 3, 7 millions de dollars.

« *Quand la centrale sera opérationnelle, sur les 1878 mégawatts d'électricité produits, 1473 seront vendus à l'entreprise d'état thaïlandaise, Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT) et 100 mégawatts à Electricité du Laos (EDL). La mise en route de la centrale, qui fonctionnera avec trois turbines, se fera par étapes. Selon nos prévisions, courant juin 2015, la centrale commencera à produire de l'électricité par la mise en route de la première turbine. Au mois de novembre de la même année, ce sera celle de la seconde turbine et en mars 2016, la centrale fonctionnera pleinement avec le démarrage de la troisième turbine.*

Quant aux constructions des logements des 450 familles déplacées en raison de l'implantation de la centrale, ils sont achevés à plus de 80%. Plus de 250 familles ont déjà déménagé. Le déplacement des autres familles devrait être terminé d'ici la fin de l'année. Ces familles vont être indemnisées. De plus, il leur est attribué un terrain de 450 m2 par famille.

De son côté, le gouvernement lao sera le bénéficiaire d'un montant de plus de 2 000 millions de dollars pour la location du terrain occupé par la centrale", a récemment déclaré le président du comité de la centrale thermique de Hongsa. »

La centrale thermique de Hongsa est située dans le district de Hongsa, province de Xayaboury, frontalière de la province thaïlandaise de Nan. Elle sera un moteur de développement socio-économique pour la région lao-thaïe autour de l'axe: Nan-Xayaboury-Luang Prabang-Oudomxay. Elle aura des incidences positives sur le développement des secteurs de l'éducation et de la santé en RDP Lao, et elle renforcera les liens d'amitié et de coopération entre les deux pays.

Les dangers de l'alcool

Phetphoxay Sèngpaseuth

Depuis longtemps, la consommation d'alcool joue un rôle important dans notre société. L'alcool est avant tout consommé lors d'évènements sociaux, traditionnels et culturels. Il facilite le contact entre personnes et amis lors de fêtes traditionnelles ou populaires. Il est donc difficile d'interdire la consommation d'alcool. Aujourd'hui, environ deux milliards de personnes dans le monde consomment des boissons alcoolisées.



M. Douangchanh Kèo Asa

Le directeur du département de la santé du ministère de la Santé, M. Douangchanh Kèo Asa s'est exprimé sur le sujet la semaine dernière à Vientiane, lors d'une réunion sur la diminution des dangers liés à la consommation d'alcool :

« *L'alcool est l'un des plus importants facteurs du bon état du foie. Il est la cause des lésions cérébrales, du cancer et des accidents de la circulation. Nous coopérons actuellement avec des organisations internationales pour lancer des campagnes de sensibilisation au danger de l'abus d'alcool. Depuis plusieurs années, nous informons les populations des conséquences négatives de la consommation d'alcool.* »

La consommation d'alcool peut nuire tant à la santé qu'aux relations sociales. La nature et l'intensité de ses effets dépendent à la fois de la quantité totale d'alcool consommée dans le temps et des habitudes de consommation. Les maladies chroniques de l'abus d'alcool peuvent conduire à une détérioration de la qualité de vie et beaucoup de personnes décèdent prématurément de maladies liées à l'alcool.

Actuellement, environ 80 millions de personnes ont des problèmes liés à l'alcool tels qu'une consommation excessive ou une dépendance à l'alcool. On est certain que le nombre d'alcooliques va augmenter dans l'avenir. Selon une enquête de l'Organisation Mondiale de la Santé menée dans les pays de l'ASEAN sur la consommation d'alcool, le Laos arrive en tête du classement avec une consommation moyenne de 7, 9 litres d'alcool par an et par habitant contre des moyennes plus basses de 6, 9 litres en Thaïlande, 4,5 litres au Cambodge et aux Philippines et 1, 9 litre au Vietnam. En 2010, l'alcool a contribué à 9% des maladies et à 5, 2 % des décès dans le monde soit 68,3 millions de malades et deux millions de morts.

Dans les pays développés les boissons alcoolisées présentent un risque élevé pour la santé. On a identifié environ 60 types de maladies liés à l'alcoolisme : le cancer, la pneumonie, etc. Ces derniers temps, les jeunes des pays en développement ont augmenté leur consommation d'alcool entraînant une hausse du taux de mortalité des jeunes dans ces pays et causant beaucoup d'accidents de la circulation: 63 000 jeunes tués âgés de 15 à 29 ans.

Un pavillon de soins pour les anciens combattants, à l'hôpital 103

Phetphoxay Sèngpaseuth

Dans le cadre du plan gouvernemental de lutte contre la pauvreté, le ministère de la Santé avait demandé à ce qu'un bâtiment soit exclusivement réservé aux anciens combattants au sein de l'hôpital militaire 103 de Vientiane où ils auraient un accès gratuit aux soins de santé. C'est chose faite, la semaine dernière, le pavillon des anciens combattants a été inauguré officiellement par le président de l'union des anciens combattants, le général de brigade de l'Armée, Somphone Kèomixay.

Le projet de construire un pavillon pour les anciens combattants à l'intérieur de l'hôpital 103, normalement réservé aux militaires et à leur famille, était pour le gouvernement une manière d'honorer plus particulièrement des hommes et des femmes qui avaient servi au sein des troupes révolutionnaires, en les assurant de soins de qualité et gratuits, dans une structure moderne.

Les travaux de construction ont démarré le 15 février 2009. C'est un bâtiment d'un étage, ayant une capacité de 44 lits, répartis en 24 chambres, sur une surface de 1896,45 m2. En outre, il dispose d'un grand hall d'accueil et d'une vaste salle de service d'urgence. Bien que le bâtiment ne soit pas entièrement terminé, (les travaux sont à l'heure actuelle avancés à 85%) il peut accueillir déjà des patients. Il sera totalement opérationnel à la fin de l'année. Le montant total des travaux et des équipements s'élève à 96 milliards de kip, pris sur le budget du gouvernement lao.

A cette occasion, le Général de brigade de l'Armée, Somphone Kèomixay a déclaré : « *En cas de grande urgence, les personnes ne se posent pas la question de savoir si l'hôpital est exclusivement réservé aux personnels de l'armée et de leur famille. Ce qu'ils veulent, ce sont des soins et ils se rendent au plus près de chez eux. La construction de ce pavillon était une des priorités du septième Plan national de développement socio-économique. Il contribuera à réduire la pauvreté parmi les anciens combattants du Laos. La maladie est une cause majeure de pauvreté. En effet, quand on a la santé, on peut plus facilement se consacrer à l'apprentissage et au travail. Les anciens combattants en bonne santé pouvant travailler seront à même de scolariser et d'aider leurs enfants. C'est comme cela qu'on améliore les conditions de vie.* »

Phénomènes de résistance aux antibiotiques : le cas du Laos

Somphavanh Slramath



L'émergence en 2008 en Inde de bactéries NDM-1 (New Delhi Metallo-β-Lactamase1), bactéries résistant à tout antibiotique courant et ayant des capacités de propagation très rapide à travers le monde, ont mis en lumière les phénomènes de résistance aux agents anti-infectieux. La prescription en masse sans réelle indication thérapeutique des antibiotiques et la rapidité de dissémination de ces enzymes de résistance contribuent à accentuer ces phénomènes. Les pays en développement sont particulièrement touchés par ce problème.

Le Laos n'échappe pas à la règle. En effet, l'automédication y est très importante, les antibiotiques sont délivrés sans ordonnance, et l'on observe une sur-prescription de ces molécules par de nombreux médecins des secteurs public et privé. Seuls certains hôpitaux sont équipés et formés au diagnostic microbiologique (Mahosot, Vientiane et Thakhèk) et peuvent donc mettre en évidence ces résistances.

Grâce à la coopération qui existe depuis 1996 entre la région Rhône-Alpes et la province de Khammouane, et en partenariat avec les Hospices Civils de Lyon, l'Université Claude Bernard Lyon 1 et la Fondation Mérieux, un laboratoire est depuis 2009 fonctionnel et équipé pour le diagnostic microbiologique à Thakhèk (cultures bactériennes et réalisation d'antibiogramme). Le personnel local, formé par deux volontaires internationaux internes en biologie médicale (Elodie Luangkhot et Caroline Leyer), est désormais à même de mettre en lumière la sensibilité des germes et de conseiller l'antibiothérapie la plus pertinente, évitant ainsi l'utilisation systématique d'antibiotiques à large spectre qui, par pression de sélection, favorisent l'émergence de souches résistantes.

Afin de sensibiliser le personnel médical à la prescription raisonnée des agents anti-infectieux, l'hôpital de Thakhèk a organisé en octobre dernier les premières journées d' « infectiologie et Laboratoires », premières conférences de ce type en province ; elles ont réuni près de soixante personnes parmi lesquelles des membres de l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), du NCLE (National Center of Laboratories and Epidemiology) ainsi que les responsables médicaux des laboratoires des hôpitaux provinciaux limitrophes et des hôpitaux de district de la province de Khammouane. Des conférences ont été animées par les Dr Monique Chomarat, Dr Meja Rabodonirina, Dr Elisabeth Borel, Dr Elodie Luanghot et Caroline Leyer, et des travaux pratiques ont été menés afin de montrer sur le terrain le fonctionnement d'un laboratoire de bactériologie: grandes lignes de l'identification bactérienne, de l'antibiogramme, règles d'hygiène et de biosécurité. Ce séminaire avait aussi pour vocation d'entamer une réflexion autour de la mise en réseau des laboratoires de la province, afin que l'expertise et les compétences développées à Thakhèk s'étendent aux hôpitaux environnants (districts et dispensaires). Formation continue, contrôles de qualité, veille sanitaire sont les notions qui ont été abordées et qui vont être développées prochainement.

Pour conclure, une prise de conscience sur le mésusage des antibiotiques grandit parmi le corps médical lao. Il reste néanmoins un gros travail de sensibilisation de l'opinion publique sur les résistances aux anti-infectieux et les risques que représentent un tel mésusage de ces médicaments, à l'échelle individuelle mais surtout collective.

IMMO-LAOS
Agence immobilière du Laos
Lao * English * French
Homes – Apartments – Offices & Lands
Sales & Rentals
100% FREE service! FREE pick up!

Call Bouala!
020 22401446
020 99990803
ImmoLaos@gmail.com
www.Immo-Laos.Webs.com

Bientôt un Centre technique d'agriculture biologique au Laos

Somphavanh Siramath

La société KPN Tapioca Co., Ltd va créer un Centre technique d'agriculture biologique au Laos en partenariat avec Industrious Modenr Agriculture Service Center de Chine.

Un accord a été signé à cet effet, le 22 février, à l'hôtel Lao Plaza, à Vientiane par la présidente de la société KPN Tapioca, Mme Kongphat Thavitham, et le président d'Industrious Modenr Agriculture Service Center, M. Ran Dong Sheng.



Mme Kongphat Thavitham et M. Ran Dong Sheng ont signé l'accord.

« *Le concept de ce Centre s'inspira des modèles que nous avons visité en Chine, à Pékin, qui donnent d'excellents résultats,* a déclaré Mme Kongphat Thavitham. *Le Centre technique d'agriculture biologique aura pour mission de réaliser des programmes relatifs à la mise en exécution des résultats des recherches et d'œuvrer pour leur adaptation aux spécificités régionales des différentes zones agricoles. Il visera à améliorer la productivité, la qualité des produits et à maîtriser les coûts de production. En outre, il bénéficiera de techniques innovantes, de stockage et de conditionnement et participera à la réalisation de toutes autres missions susceptibles d'intéresser directement ou indirectement le développement du secteur agricole. Dans un premier temps la production maraîchère du Centre sera distribuée dans toutes les provinces du pays et dans un futur proche nous développerons les filières d'exportation.* »

Le coût de ce projet est évalué à huit millions de dollars et les travaux de construction devraient commencer d'ici trois mois. Il est prévu que le site du Centre technique d'agriculture biologique comporte plusieurs zones de culture et des serres équipées des dernières technologies dans ce domaine, qui permettront de produire des légumes en toutes saisons. Il comprendra également un étang artificiel destiné à l'aquaculture. Parallèlement, le site pourra accueillir le public. Des visites guidées seront proposées aux visiteurs qui pourront se restaurer dans les cantines du Centre. Il y sera servi les spécialités régionales de chaque province et les mets seront composés avec les produits biologiques du Centre.

Nouvelle coopération médicale lao-thaïlandaise

Phetphoxay Sèngpaseuth

Les 23 et 24 février 2012, une conférence a réuni des spécialistes de médecine interne lao et thaïlandais pour échanger leurs travaux réalisées dans leur pays respectif. Cette conférence a été l'occasion pour les praticiens lao et thaïlandais d'échanger des nouvelles techniques médicales et scientifiques. Son objectif était d'approfondir les compétences de chacun, et en conséquence d'améliorer les services de santé du Laos pour les années à venir. La conférence a été conjointement ouverte par le président de l'Association des médecins internes lao, le vice-ministre de la Santé, le Dr Bounkong Syhavong et le président de l'Association des médecins internes de Thaïlande, le Prof. Dr Somwang Danchaivijitr en présence de plus de 200 participants. Y ont été exposées les avancées de la recherche dans différents domaines, comme l'hypertension, le syndrome de détresse respiratoire aiguë, les maladies rénales chroniques, les problèmes nutritionnels, et les pathologies cardiologiques. Ont été présentés les travaux de 16 chercheurs chevronnés en médecine interne ainsi que huit rapports de médecins lao et huit autres rapports de médecins thaïlandais. Dans le discours d'ouverture de la cérémonie, le Dr Bounkong Syhavong s'est ainsi exprimé: «*Aujourd'hui, l'Association de médecine interne lao se réunit pour la neuvième fois pour exposer son programme annuel. Mais, cette année est exceptionnelle puisque nous accueillons 40 experts thaïlandais venus à Vientiane, pour un partage d'expérience avec nos spécialistes lao. La conférence sera une réunion constructive et productive. C'est une première ! Ce sera l'occasion pour l'Association de médecine interne thaïlandaise de prendre connaissance du plan de travail annuel de l'Association de médecins interne Lao.* »



Le Prof. Dr Somwang Danchaivijitr et le Dr Bounkong Syhavong.

Également, à l'ordre du jour de cette conférence ont été présentés les derniers traitements des syndrômes coronariens, la thérapie antirétrovirale et ses complications, le diabète, les accidents vasculaires cérébraux et la gestion de l'hyperthyroïdie pendant la grossesse. Le Dr Bounkong, président de l'Association Lao de médecine interne, a exhorté les participants à tirer le meilleur parti des nouvelles recherches présentées par les conférenciers, et d'introduire les résultats dans leurs lieux de travail pour améliorer les résultats globaux de la santé au Laos. Les médecins lao et thaïlandais ont convenu que la conférence fut un grand succès. Ils ont eu non seulement la chance de discuter de médecine interne, mais ils ont aussi par la même occasion, renforcé les liens d'amitié entre le peuple du Laos et celui de la Thaïlande.

Le centre du Laos suscite l'intérêt des investisseurs allemands



M. Dirk Niebel.



Les entreprises allemandes souhaitent accroître leurs investissements dans la région de l'ASEAN, notamment dans le domaine des énergies renouvelables.

Phetphoxay Sèngpaseuth

« *Le centre du Laos constitue un axe stratégique de premier plan en matière de commerce et fera office de plaque tournante régionale entre les pays de l'ASEAN, notamment entre le Cambodge, la Thaïlande, le Myanmar et la Chine qui représente actuellement la deuxième économie mondiale. Les opérateurs et les entreprises allemandes se disent prêts à investir dans cette zone pour faciliter leurs échanges et accroitre leur présence dans la région.* »

C'est ce qu'a déclaré le directeur du programme de coopération et de développement économique de l'Allemagne, M. Armin Hofmann, lors du Forum des affaires, qui s'est tenu le 17 février à Vientiane à Vientiane. Ce Forum était inclus dans le programme de visite du ministre fédéral de la Coopération économique et du développement de l'Allemagne, M. Dirk Niebel, présent au Laos du 15 au 18 février. La visite de M. Dirk Niebel, considérée comme la plus importante d'un chef de gouvernement de ce pays depuis 1997, a marqué un nouveau jalon dans le renforcement des relations de coopération économique entre le Laos et l'Allemagne. Les participants ont discuté de diverses questions liées à la coopération en termes d'investissement, le jumelage d'entreprises, l'établissement de partenariats et échangé sur les opportunités d'affaires entre les deux pays. M. Hofmann a souligné le fait qu'après 2015 le Laos fera partie de la zone de libre-échange des pays de l'ASEAN (AFTA), ce qui lui permettra d'atténuer son handicap de pays enclaver, de favoriser les investissements et le développement de ses services et la circulation des biens et des personnes. « *Après son adhésion à l'AFTA, le Laos ne sera plus un marché limité 6,5 millions de consommateurs mais il permettra d'accéder un marché de plus de 500 millions de consommateurs*, a-t-il ajouté. *Cette perspective encourage les entreprises allemandes à accroître leurs investissements dans la région de l'ASEAN, notamment dans le domaine des énergies renouvelables.* »

Il a mentionné que le Laos possédait le potentiel nécessaire au développement du secteur de l'hydroélectricité, et aussi à celui de l'industrie du biocarburant en raison de ses grandes surfaces de terres fertiles, en mesure de fournir les matières premières à cette industrie. Il a précisé que malgré ce potentiel considérable, le pays avait encore un certain nombre de défis à relever pour qu'il puisse attirer davantage d'investisseurs étrangers, notamment en améliorant les procédures administratives aux investisseurs et en formant une main-d'œuvre qualifiée.

Le Forum a été organisé avec le soutien du ministère fédéral de la Coopération économique et du développement - Allemagne. BMZ et s'est déroulé en présence du représentant de l'unité asiatique de BMZ, le Dr Josef Fullennach, du vice-président de la Chambre nationale du commerce et de l'investissement (CNCI), président de l'Association des restaurateurs et hôteliers lao, M. Oudeth Souvannavong, des représentants de la Chambre de commerce et d'industrie européenne du Laos, de la Fédération allemande de l'industrie, de la Fédération allemande du commerce de gros et du commerce extérieur.

Le Dr Josef Fullennach a évoqué les possibilités de coopération entre ministère fédéral de la Coopération économique et du développement et les entreprises du secteur privé pour les aider à relever leur défi et à favoriser leur intégration au milieu d'affaires de l'ASEAN.

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**

Concours Dynamique 2012, de beaux défis à conquérir

Sonsavanh Souliyaphack

Après le succès des cinq dernières éditions du concours «Dynamique» tenues à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie, le Bureau Asie-Pacifique de l'AUF lance le concours dynamique 2012, nouveau format, prévu du 15 février au 31 mars.

C'est ce qu'a annoncé le 20 février dernier, le directeur de l'antenne de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), de Vientiane, M. Bernard Vanthomme au campus de Sokpaluang. 53 équipes venant des établissements francophones (filières universitaires, départements de français, master en français) du Cambodge, du Laos, et du Vietnam se retrouveront pour manifester leur créativité, vivacité et enthousiasme.

Le 3 mars sera organisé le concours national qui permettra de sélectionner les meilleurs candidats en vue du concours Dynamique régional du 31 mars. Cette année sont en lice, les étudiants francophones de la faculté de droit, des forêts, de pédagogie, des lettres, du département de français, de l'économie et de gestion, des sciences, de l'agriculture, d'ingénierie et de l'Université des sciences de la santé.

Ce concours 2012 sera encore plus « dynamique » avec deux épreuves séparées de Langue et de Talent. Chaque pays enverra donc ses deux équipes gagnantes (l'une pour Langue et l'autre pour Talent) à la finale régionale qui se déroulera à Vientiane au Laos le 31 mars.

L'épreuve de Langue comportera des jeux sur les mots : «mot-mystère», «rébus & proverbe» et «A tour de rôle». Ces jeux nécessitent à la fois une bonne connaissance de la langue français et aussi de la rapidité.



M. Bernard Vanthomme (*2e gauche*).

Pour l'épreuve de *Talent*, les équipes devront choisir un conte originaire de leur pays et préparer un numéro original de talent sous forme de comédie musicale, de théâtre de marionnettes, de théâtre d'ombre ou de sketch en français. Ces numéros seront notés sur leur originalité, leur qualité artistique, leur investissement collectif et leur niveau de français.

Au Laos, les éliminatoires et la finale nationale auront lieu le 3 mars dans l'amphithéâtre de la faculté d'économie et de gestion de l'Université nationale du Laos (campus de Dongdok).

A propos du Concours Dynamique

La première édition du concours dynamique a été lancée en 2007 et regroupait 13 équipes venant des filières universitaires et départements de français au nord du Vietnam (Hanoi et Hai Phong). L'objectif de cette compétition était de permettre aux étudiants des filières soutenues par l'AUF de se rencontrer, d'échanger des expériences dans leur études, de participer aux activités artistiques et aux jeux collectifs au nom de l'amitié et de la solidarité de la jeunesse francophone. A travers différents jeux, animations ou spectacles, les étudiants ont démontré leur créativité, connaissances, humour et dynamisme.

Dans les premières éditions de ce concours, les équipes devaient :

- préparer un clip vidéo de trois minutes présentant leur formation leur établissement; certains l'ont fait avec beaucoup d'humour
- préparer un numéro: danse, chanson, scénette; l'aspect collectif a été privilégié
- répondre à des questions : connaissances et rapidité ont fait la différence.

A partir de 2009, le concours dynamique s'est étendu au niveau national et est devenu le rendez-vous annuel des étudiants francophones du nord et du sud du pays.

En 2011, «Dynamique» est devenu un concours régional avec la présence des équipes venant des trois pays de la région (Cambodge, Laos et Vietnam) et c'est le Département de Langue et de Civilisation Françaises de l'Université de Hanoi qui remporta cette édition.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com



Les activités du mois de la francophonie se dérouleront de la fin février jusqu'au 7 avril.

Célébration de la Journée internationale de la francophonie au Laos

Sonesavanh Souliyaphack

Le 20 mars de chaque année, se célèbre la Journée internationale de la francophonie dans les 75 états et gouvernements membres de la francophonie. En 2012, au Laos, la cérémonie officielle de la Journée internationale de la francophonie se déroulera le 23 mars à Luang Prabang. Le ministre auprès du Bureau de la présidence, en charge de la Francophonie honorera de sa présence cette grande manifestation. Célébrer la francophonie c'est aussi se féliciter des bonnes relations installées entre les institutions gouvernementales lao et le monde de la francophonie, par l'excellente coopération du ministère des Affaires étrangères lao, le ministère de l'Education nationale et des sports, l'ambassade de France auprès du Laos, l'Antenne de l'agence universitaire de la francophonie (AUF), l'Organisation internationale de la francophonie (OIF), l'Université nationale du Laos et toutes les autres organisations francophones présentes au Laos.

A cet effet, une conférence de presse a été organisée le 22 février dans les locaux de l'Association des journalistes lao (AJL), par la directrice responsable de la francophonie du ministère des Affaires étrangères, M^me^ Khanthamaly Soutthichack, du Conseiller de Coopération culturelle de l'ambassade de France et directeur de l'Institut Français, M. Jean-Pierre Galland, du directeur de l'AUF de Vientiane, M. Bernard Vanthome, aux côtés du vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay, et de la présence exceptionnelle de la directrice régionale de l'OIF, basée à Hanoï au Vietnam, M^me^ Anissa Barrak, en visite officielle au Laos.

Un programme bien chargé de toutes les nombreuses activités qui se vont se greffer autour de cette célébration 2012. Elles se dérouleront de la fin février jusqu'au 7 avril dans différents sites de la capitale Vientiane, mais aussi en province, à Luang Prabang, à Pakxé, et à et à Savannakhet. L'objectif est de faire la promotion de l'apprentissage du français et de son enseignement, à travers des compétitions sérieuses de rédaction, de composition, mais aussi plus ludiques comme l'élection de Miss et Mr Institut français, sans oublier les nombreuses manifestations sportives !

Le Rénovateur sera présent. Il vous donnera en détail, le programme et vous tiendra au courant de chaque activité ! Sans en douter, cette célébration sera une fois de plus un succès !

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Eléphants et cornacs au Laos, un patrimoine en danger

Le rideau est tombé sur la 6e édition du festival des éléphants après trois jours de célébration de l'éléphant et du cornac à Xayaboury. Si le succès du festival ne se dément pas, touristes lao et étrangers sont venus en nombre tout comme les médias étrangers, la situation de l'éléphant au Laos reste préoccupante.

Stephane Neau



Photo - Stéphane Neau

Le nombre d'éléphants au Laos est en baisse constante. Il resterait actuellement 450 éléphants domestiques et 300 éléphants sauvages dans le pays. 80% d'entre eux vivent dans la province de Xayaboury. Les 20 % restant se répartissent sur le territoire lao en petits îlots de population. La province de Champassak, par exemple, compte une trentaine de têtes. Les projections pour les années à venir ne sont pas très optimistes. Au rythme actuel, les éléphants auront disparu du Laos d'ici quarante à cinquante ans. Le pays du million d'éléphants se retrouverait alors orphelin.

Une population en baisse constante

Comment expliquer cette baisse ? La réponse tient en quelques chiffres : 17 décès pour 3 naissances enregistrés en 2011. La durée de la période de gestation, deux ans, et la durée de l'allaitement, deux ans également, n'incitent pas les propriétaires et les cornacs à encourager leurs bêtes à la reproduction. En effet, pour des familles dont le revenu est basé sur le travail de leur éléphant le manque à gagner est énorme. Elles ne peuvent pas se passer de leur éléphant sur une période aussi longue.

Effet pervers, cercle vicieux, la baisse du nombre d'individus entraine logiquement la baisse de la population mâle. Conséquence, les propriétaires d'éléphants mâles font payer la saillie à des prix très élevés. Un facteur de plus expliquant ce très faible taux de reproduction. La solution alternative, relâcher provisoirement les femelles en milieu naturel pour qu'elles se reproduisent avec les congénères n'est que peu pratiquée.

Soigner l'éléphant et perpétuer la tradition du cornac

Ouvert depuis novembre 2011, le centre de conservation de l'éléphant à Xayaboury est « *la suite logique de l'action d'Elefantasia au Laos*,» déclare Coralie Vongsouthi, responsable tourisme et marketing du centre. Présente au Laos depuis dix ans, l'ONG française disposait jusqu'à présent d'unités mobiles pour des interventions de routine et d'urgence. Le centre va permettre à Elefantasia d'héberger ces programmes. A commencer par l'hôpital pour traiter des maladies et blessures plus sérieuses nécessitant une intervention lourde, comme les fractures ouvertes.

En plus de l'hôpital, une nurserie a été construite et un programme d'incitation à la reproduction lancé. Le programme prévoit d'indemniser les propriétaires de femelles enceintes durant leur dernière année de gestation et pendant les deux années d'allaitement qui suivent. Un salaire est versé en compensation au cornac et un tuk-tuk leur est offert pour qu'ils puissent être assurés d'une source de revenus supplémentaire. Actuellement sept éléphants sont présents au centre et trois éléphanteaux y sont allaités.

Le site du centre de conservation abrite également une école de cornacs. Conçue comme une plate forme d'échanges entre cornacs de différentes régions du Laos et des pays voisins (Thaïlande, Myanmar), cette école doit fournir aux cornacs les outils pour améliorer leurs conditions de vie et celles de leurs animaux. « *L'idée est aussi de faire passer un savoir-faire traditionnel,* » ajoute Coralie. Savoir-faire qui se perd au fur à et à mesure que le nombre d'éléphants diminue et en conséquense celui des cornacs. Difficultés liées au métier, attrait de la vie en ville, la profession connaît une crise similaire aux métiers agricoles en Europe depuis une cinquantaine d'années.

La transmission d'un métier mais aussi d'une passion est donc primordiale pour l'avenir du couple éléphant-cornac au Laos. Au vu du nombre de touristes lao et de l'engouement que suscite les éléphants lors du festival, gageons que les générations futures seront conscientes qu'il faut prendre soin de l'animal symbole du Laos. Mais le temps presse…

Le festival des éléphants a été un succès

Bouaphanh Vibounsak



Depuis sa création en 2007, notre province est devenue le symbole de la protection des éléphants. ***--Photo Stéphane Neau***

Le 6e festival des éléphants organisé du 17 au 19 février dans la province de Xayaboury a atteint un taux de fréquentation record. Cette année, le festival qui s'inscrivait dans le cadre de l'Année du tourisme 2012 au Laos, a été inauguré par plusieurs hautes personnalités du Laos, dont le vice-Premier ministre, M. Somsavat Léngsavad et le gouverneur de la province de Xayaboury, M. Liene Thikèo.

« *Depuis sa création en 2007, notre province est devenue le symbole de la protection des éléphants,* a déclaré le gouverneur adjoint de la province, M. Boungnang Chandalasane. *Cet événement, qui attire chaque année de plus en plus de touristes, contribue à valoriser l'image de notre pays sur la scène internationale mais surtout à faire prendre conscience de la noblesse de cet animal et des dangers qui le menacent. Tous ensembles nous devons veiller à sa préservation car il fait partie de notre patrimoine*. »

Cette année, pas moins de 63 éléphants, (ils n'étaient que 37 l'année dernière) tous originaires de la province, accompagnés de leur cornac, avaient répondu présents à l'appel, et s'étaient parés de tous leurs atours pour cette grande fête. Les pachydermes se sont livrés avec docilités aux démonstrations de débardage du bois, activité pour laquelle ils sont les plus employés. Les promenades à dos d'éléphants ont eu un énorme succès auprès du public. Les moments phares du festival ont été le baci et le bain des éléphants. D'autres activités autour de l'éléphant ont animé les trois jours de festival : concours de dessin, expositions thématiques sur les conditions de vie de l'animal, représentations artistiques et autres. Le public a profité également de la foire-exposition de marchandises, qui comptait 280 exposants. Ouvert à tous, le festival célèbre l'éléphant, animal emblème du Laos et espèce en voie d'extinction. Où mieux qu'au « Pays du Million d'Eléphants » pouvait se dérouler cet événement haut en couleurs ? Plus qu'un simple divertissement, le festival de l'éléphant est l'occasion de célébrer le rôle majeur de l'éléphant dans la culture lao et offre une tribune à toutes les organisations de protection de l'éléphant et de la nature. Il contribue ainsi à dispenser un message de conservation auprès du public pour l'informer de la situation dramatique que connaissent les éléphants d'Asie et les moyens mis en œuvre pour sauver cette espèce emblématique. La province de Xayaboury, située au nord-ouest du Laos partage la totalité de sa frontière occidentale avec la Thaïlande. Elle possède une belle zone nationale protégée appelée Nam Phui, idéale pour les amoureux de la jungle qui peuvent y apercevoir des éléphants sauvages, des gibbons, et aussi des gaurs (bovidés sauvages) parmi bien d'autres espèces de grands mammifères. Son paysage accidenté et ses forêts densément boisées en font un paradis pour les éco touristes. Des forêts naturelles de tecks couvrent une grande partie de cette région. Xayaboury est connue pour sa production de coton, d'arachides, de sésame, de maïs et d'oranges. Xayaboury n'est pas une destination touristique très prisée, mais il serait dommage de passer à coté : c'est une région du Laos aux paysages grandioses et à l'atmosphère authentique, qui attend les amoureux de la nature et les aventuriers en quête de sensations fortes.



Les éléphants étaient parés de tous leurs atours pour cette grande fête. ***--Photo - Stéphane Neau***

Découverte de 303 statues de Bouddha



Phong Thammavongsa

Lors de la rénovation de leur pagode, le 27 janvier dernier, les habitants du village de Yiane, district de Khoune, province de Xiengkhouang ont découvert 303 statues de Bouddha. D'après les premières observations les statues dateraient de l'époque du royaume du Lane Xang, il y a plus de 400 ans.

Les statues faites de différents alliages (or, argent, bronze, plomb et aussi en terre cuite), étaient contenues dans six jarres. En poursuivant les fouilles, les habitants ont également trouvé des éléments de chaudron en bronze et en argent et des manuscrits sur feuilles de latanier. Les autorités locales ont alerté les services du patrimoine provincial, du district et du village de Yiane ainsi que les services concernés du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme avec lesquels il sera procédé à l'enregistrement de ces pièces antiques et à leur mise sous scellés avant de statuer sur leur devenir.

Les rites religieux de la fête du Phavet

Phong Thammavongsa

M. Bounteum Sibounheuang, professeur à l'école supérieure des bonzes de Vat Ongtu, a apporté quelques précisions concernant la fête du Phavet, qui se célèbre annuellement sur tout le territoire lao : La fête est le plus souvent organisée en fin de semaine, généralement le vendredi. Le matin du premier jour de la fête du Phavet, après avoir terminé la cérémonie de Tak bat, les fidèles se rassemblent dans la grande salle de réunion de la pagode pour écouter toute la journée des sermons (Lam Mahaxat), traitant de la vie et de la dernière naissance du Phavet. Un sermon est consacré à la méditation de Phavet dans la forêt (Pa Himaphane), méditation qui a duré sept mois.

Le sermon parle du départ du Phavet du palais royal de la municipalité de la ville Kabinlaphat, où son père était roi. Selon le sermon, la vie du Phavet comprend treize périodes distinctes, depuis son départ du palais, jusqu'à son retour. Les treize périodes de Phavet sont Thassaphone, Himaphane, Thanakhanh, Vannaphavet, Jusaka, Choulaphon, Mahaphon, Koumane, Matthy, Sackaty, Maharath, Sackabanh et Nakhone. Chaque période correspond aux quêtes que Phavet a dû accomplir dans le but de devenir un Sapphangnou, (Bouddha, qui peut lire les événements du passé et aussi prédire l'avenir). Il savait que le fait de faire l'aumône ou de faire des offrandes avec beaucoup de sérénité, pouvait protéger de la pauvreté, de l'inquiétude ou de tout autre tourment lors de la nouvelle naissance. Fort de sa croyance, Phavet décide alors de donner comme offrande, ses deux enfants Xaly et Kanha à un vieil homme pauvre (Xusaka) et par la suite, sa femme, Nang Matthy au roi du paradis (Pra Inh).



Ce rite a pour but de rendre hommage aux 1000 conseils fondamentaux du Bouddha.

Le premier jour de la fête du Phavet, les fidèles organisent la procession « Hè Khao Phankone », c'est-à-dire la procession des mille morceaux de riz cuit). Ils font des boulettes de riz gluant, qu'ils posent sur un grand plateau attaché par des cordes pour pouvoir le porter et partent en cortège faire trois fois le tour du sanctuaire avant d'offrir les boulettes aux bonzes.

Ce rite a pour but de rendre hommage aux 1000 conseils fondamentaux du Bouddha.

Le forum et l'exposition de l'ALACE



M. Somsavat Léngsavad (*3e droite*) a inauguré l'exposition.

Sonesavanh Souliyaphack

L'Association des architectes et ingénieurs civils lao, (ALACE) a organisé du 23 au 26 février, une foire-exposition consacrée à l'architecture contemporaine. Elle a été inaugurée par le vice-Premier ministre, M. Somsavat Léngsavad. Près de 160 exposants : cabinets d'architectures, designers de mobiliers urbains, entreprises de matériaux de construction, venus du Laos, du Vietnam, du Japon et de la Thaïlande étaient présents. Parallèlement à l'exposition, l'ALACE a organisé un forum où ont été évoqués l'évolution du domaine de l'architecture dans la région et dans le monde, le travail de l'association depuis ces trois dernières années et son avenir. De nombreux membres d'associations analogues et de bureaux d'études des pays de la région ont participé à ce forum.

« *Cette exposition est importante, elle nous permet d'évaluer les progrès réalisés dans le domaine de l'architecture et les nouveaux matériaux utilisés,* a déclaré le président de l'ALACE, M. Sèngkham Phinith. *Notre association s'est beaucoup développée depuis sa création en 2003. Nous avons élargi notre réseau en créant des annexes dans toutes les provinces. L'ALACE a également investit dans l'édition en publiant plusieurs ouvrages sur l'architecture, l'ingénierie et l'éthique professionnelle. En outre, nous sommes aussi accessibles sur notre site Web.* »

Dans l'avenir, les responsables de l'Association projettent de construire un bureau permanent et d'améliorer le concept et l'organisation de l'ALACE.

L'ALACE a été officiellement fondée le 7 décembre 2003 avec l'approbation et le soutien du Comité scientifique de la technologie et de l'environnement, sous les auspices du ministère des Travaux publics et des transports. Son objectif est de contribuer au développement du pays en proposant un service de qualité, en offrant une plate-forme d'échanges et de communication entre les prestataires de services, les chefs de projets et les ingénieurs et en informant sur la réglementation en matière d'architecture et d'urbanisme, en vigueur en République Démocratique Populaire Lao.



Plusieurs points d'information sur l'architecture renseignaient le public.

Une Francophonie 2012 en chansons !

Sonesavanh Souliyaphack



Répétition des élèves accompagnés par Eric Chiappero à la guitare.

Ils sont 11, ils apprennent ou parlent le français depuis 3, 5, 10, 40 ans et fréquentent les classes bilingues de l'école primaire de Sokpaluang, celles du lycée du Vientiane ou les cours de français des facultés de droit, des lettres, d'ingénierie de l'Université nationale du Laos ou encore de l'Université des sciences de la santé. Ils aiment la mélodie de la langue française et leurs voix ont enchanté le jury qui les a sélectionnées le 5 novembre dernier. Et voila maintenant trois mois que Sandy, Tao, May, Thoum, Toukta, Sou, Jenny, Ko, Nino, Coco et M^me^ Khamphanh préparent pour vous un récital de chansons en langue française qu'ils donneront sur la scène du Palais national de la culture de Vientiane, le vendredi 16 mars prochain pour célébrer la fête de la francophonie 2012 . En effet, chaque année pour cette occasion, le ministère de l'Education et des sports organise avec le soutien de l'ambassade de France et de l'OIF un événement culturel et artistique impliquant les apprenants de français de tous niveaux ainsi que leurs enseignants. Un tel projet artistique autour de la langue française est une opportunité pour tous ses acteurs d'apprendre a mieux comprendre la culture de l'autre tout en échangeant en français, hors cadre scolaire, dans une dynamique créatrice d'ou chacun ressort enrichi et enthousiaste. Mais cette année nos 11 chanteurs amateurs, accompagnés sur scène d'Eric Chiappero, guitariste passionné et professeur attentif, ne se contenteront pas des feux de la rampe vientianaise : ils partiront en tournée du nord au sud du Laos, de Luang Prabang (le 23 mars) à Pakxé (le 30 mars) en passant par Savannakhet (le 31 mars). Lors de leur passage à Luang Prabang, ils auront l'honneur de se produire devant le ministre auprès du Bureau de la présidence, en charge de la Francophonie, M.

Soubanh Srithirath, et l'ambassadeur de France, M. Jean-René Gehant, dans le cadre des célébrations officielles de la fête de la langue française.

Encore une fois la célébration de la francophonie sera l'occasion de rencontres, celles de jeunes avec la musique, avec une langue et avec un public, mais aussi avec leur propre pays; l'occasion surtout de réaffirmer l'amitié entre le Laos et la langue française.

Les rendez-vous du récital :

Vientiane (Palais de la culture) le 16 mars à 18h45. Luang Prabang (Institut français) le 23 mars. Pakxé (place du marché central) le 30 mars a 18h30. Savannakhet (place Dao Huang) le 31 mars. Entrée gratuite

EXPOSITION

L'Institut français du Laos est heureux de vous inviter au vernissage de l'exposition de peinture itinérante et régionale ***Pharmacide Arts Project.***

En coopération avec le Centre culturel allemand à Phnom Penh (Metahouse, financé par l'Institut Goethe), le ministère français des Affaires étrangères et européennes (projet FSP Mékong, délégation régionale de l'ambassade de France en Thaïlande) organise, en partenariat avec les Instituts français, une exposition d'art régionale et itinérante sur la thématique des faux médicaments.

Le 28 février à 19 h00, entrée libre.



Athlétisme : le Laos a son champion

Bouaphanh Vibounsak

Âgé seulement de 23 ans, M. Kilakone Siphonxay, est devenu un modèle en athlétisme, depuis qu'il a remporté trois médailles d'or dans cette discipline aux 9e Jeux nationaux de Luang Prabang, en 2011. Il a couru le 100 mètres en 10,79 secondes, le 200 mètres en 22,18 secondes et le 4 x100 mètres en 43,64 secondes.

« *Ces victoires renforcent mon envie d'aller plus loin,* a déclaré Kilakone Siphonxay lors de son interview. *Si je suscite l'intérêt des jeunes pour cette discipline, j'en suis très heureux car nous manquons de champions. Devenir performant en course à pied demande du temps et la pratique d'un entraînement assidu. C'est pour cela qu'il est préférable de commencer jeune.* »

Cadet d'une famille de fonctionnaires, Kilakone est né dans le village de Nongtha Tay, arrondissement de Chanthaboury, à Vientiane. Hyperactif dans sa jeunesse, l'envie de se dépenser est pour lui un besoin vital dont il ne peut se passer. Il pratique alors de nombreux sports, football, natation et athlétisme et se spécialisera dans ce dernier. Cette année, il aura deux défis de taille à relever, les Jeux Olympiques de Londres (Royaume-Uni), en aout prochain, et les 16e Jeux Universitaires de l'ASEAN, qui se dérouleront au mois de décembre 2012, à Vientiane.

« *Je suis fier d'être un de ceux qui représenteront le Laos lors de ces deux événements de portée internationale et j'espère rapporter une victoire à mon pays.* »

Très vite, ses professeurs d'éducation physique lui découvrent des talents de sprinter, pendant les épreuves de vitesse du 100 et 200 mètres. Et, sur leurs conseils, Kilakone travaille ses accélérations de vitesse et notamment ses départs de courses. Grâce à ses entrainements répétés, il est devenu le champion de course à pied de tous les établissements scolaires qu'il a fréquentés.

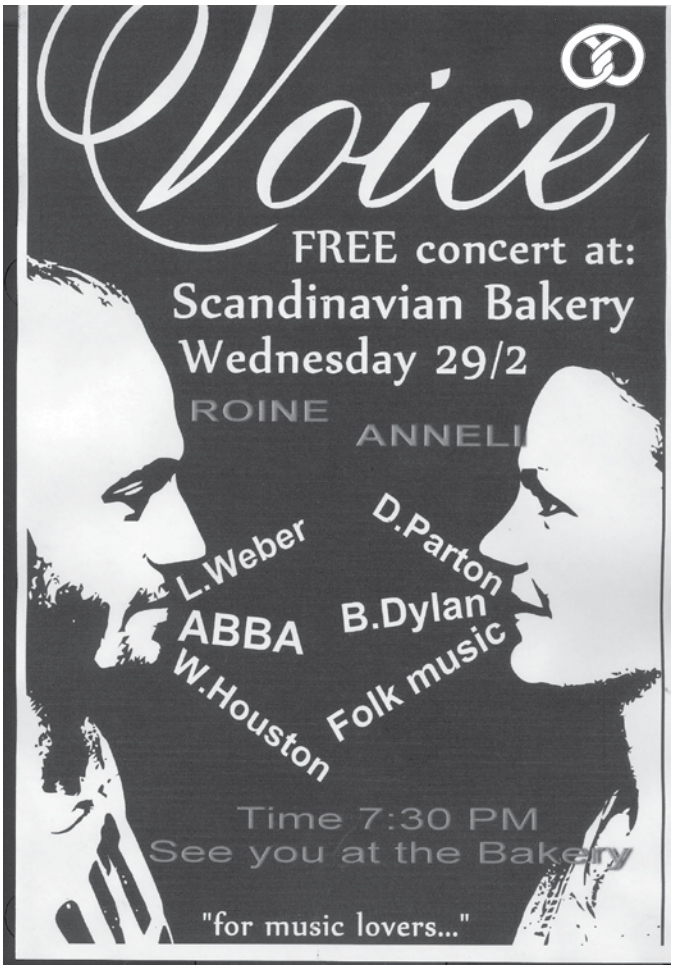
« *En semaine, je m'entraîne quotidiennement le matin, seul ou avec des amis. Mais en vue des compétitions qui m'attendent, je m'entraîne aussi le soir et le week-end.* »

Actuellement, Kilakone est en dernière année d'études à la faculté d'économie et de gestion de l'Université nationale du Laos. Depuis son entrée en compétition en 2000, Kilakone Siphonxay, s'est distingué à plusieurs reprises, notamment lors des 8e Jeux nationaux de Champassak, en 2008 où il a remporté une médaille d'or au 4 x100 mètres. Il a également participé aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, à Vientiane.

« *Mon rêve serait de monter sur le podium aux Jeux olympiques de Londres mais je serais déjà très heureux de gagner aux 16e Jeux d'Université de l'ASEAN à Vientiane, devant mon public.* »



Kilakone Siphonxay : trois fois médaillé d'or en athlétisme aux 9e Jeux nationaux de Luang Prabang.



Café

Coffea spp. Rubiaceae

Biba Vilayleck

Ka fé : lao
Kafae : thaï
Càphê : vietnamien
Coffee : anglais

Comme pour le thé, l'analyse des noms du café nous apprend beaucoup. D'abord le nom du genre, *coffea*, qui vient de l'arabe «*cahouah* », désignant cette boisson sans doute originaire d'Ethiopie (province de Kaffa) ; ensuite, le nom de l'une des deux espèces les plus appréciées *coffea* arabica qui précise sa région d'adoption dès le XVème siècle ; et enfin tous les noms vernaculaires qui sont des adaptations du nom scientifique et ce dans toutes les langues ; c'est dire à la fois la spécificité et l'importance mondiale de cette boisson. L'histoire de ce petit fruit est une véritable épopée qui se déroule de l'Ethiopie à l'Europe en passant par les pays arabes et la Turquie, sur fond de guerres religieuses, de vols de plants et de colonisation. En effet, le café est une plante tropicale, elle ne pousse donc pas dans la zone tempérée où vivent les consommateurs et les marchands, il faudra donc l'implanter dans les colonies européennes et elle deviendra un enjeu économique mondial, à l'égal du pétrole disent certains.

Le caféier est un arbre toujours vert qui peut atteindre une dizaine de mètres mais qui est la plupart du temps taillé pour être d'un accès plus facile. Ses feuilles sont simples, opposées, oblongues, brillantes et fortement nervurées. Les fleurs forment des petites grappes blanches et odorantes le long des rameaux. Les fruits sont des drupes ovoïdes appelés « cerises », contenant deux noyaux avec chacun une graine, le grain de café. Deux espèces principales sont cultivées : *Coffea arabica*, (70% de la production mondiale), la plus ancienne, qui produit un café fin et aromatique mais nécessite un climat assez frais et *Coffea canephora* appelé robusta (30% de la production mondiale), qui donne une boisson riche en caféine et s'accommode bien des terrains de plaine avec en outre des rendements plus élevés.

Une fois les « cerises » cueillies, soit manuellement (plus long et plus délicat), soit avec une machine, deux techniques sont possibles pour débarrasser les noyaux de leur pulpe : le séchage au soleil sur des claies pendant quelques jours qui donne le « café coque », ou le lavage des fruits uniformément mûrs, dont l'enveloppe se désagrège par fermentation, et qui donne le « café pache ». Il faudra ensuite décortiquer ces noyaux pour obtenir le « café vert » celui qui s'échange sur les marchés internationaux ; il deviendra brun plus ou moins foncé en fonction de la torréfaction ou du grillage appliqué, en attendant d'être moulu.

Au Laos où le café n'est pas une boisson traditionnelle, sa culture est un héritage colonial ; il a été introduit par Les Français au début du XX^{e} siècle dans le Sud du pays, en même temps qu'au Vietnam qui d'ailleurs est devenu le premier producteur mondial de robusta. Sur le plateau des Bolovens on parle de « cafés froids » et de « cafés chauds » ; la culture des cafés chauds est la plus ancienne, elle concerne le robusta ou ses variétés, sur des terrains largement défrichés et exposés au soleil ; la culture des cafés froids se fait à l'ombre d'arbres laissés en place lors du déboisement ou plantés par la suite dans un système d'agroforesterie qui préserve l'environnement. La caféiculture est le moteur du développement de cette région, regroupant à la fois de gros producteurs, bien connus sur la place, et de modestes agriculteurs qui ont su s'adapter aux nouvelles normes de cette culture. Même si le café n'est pas une boisson traditionnelle au Laos, la mode des «cafés», lieux conviviaux où l'on retrouve ses amis en dégustant, chaud ou froid, ce breuvage psychoactif se répand tout doucement. Les effets du café sur la santé sont multiples mais mal étudiés encore et l'on dit ici que c'est un peu un remède miracle ; l'un de nos amis lao mâche tous les matins, à jeun, quelques grains de café sans lesquels, dit-il, il n'aurait pas le courage d'entamer sa journée.



Les caféiers non taillés poussent en hauteur comme ici sur le plateau des Bolovens.



Fleurs et fruits de robusta.



Les cerises de café sont mises à sécher au soleil.

Blanquette de veau à la sauce blanche

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson

1) Coupez la viande en morceaux, mettez-les dans une casserole avec du sel, couvrez-la d'eau froide et faites-la bouillir. Ecumez, ajoutez le vin blanc, le bouquet garni et laissez cuire 45 minutes.

2) Egouttez la viande et remettez-la 15 minutes dans la sauce suivante :

- Faites fondre le beurre. Ajoutez la farine, faites-la légèrement dorer, mouillez avec deux pochées de bouillon qui à servi à cuire la viande en tournant avec une cuillère en bois, assaisonnez s'il y a besoin.

3) Avant de servir, liez avec le jaune d'œuf. Servez dans un plat rond et parsemé de persil haché.

• Astuces : Pour garder la viande au chaud et faire la sauce en dernière minute, il faut ajouter un peu de crème fraîche pour faire une variante et également des pommes de terre cuites à la vapeur servies dans le même plat.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 g de tendrons ou poitrine de veau
- 1 oignon piqué de 4 clous de girofle
- 1 gousse d'ail
- 1 bouquet garni
- 1 verre de vin blanc
- sel, poivre
- Pour la sauce blanche :
- 40 g de farine
- 50 g de beurre
- 1 bol 1/2 de bouillon de blanquette
- 1 jaune d'œuf
- persil haché



Doit-on traduire les films étrangers en langue lao ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Selon les responsables du cinéma du centre commercial Lao-ITECC de Vientiane, de plus en plus de lao ont retrouvé le plaisir de sortir de chez eux pour aller au cinéma et de voir sur grand écran des films étrangers. La fréquentation augmente mais aussi les projections. Ces dernières ont augmenté de 50% depuis 2007. La plupart des films projetés dans cette salle, sont des films thaïlandais, mais qui, au grand dam du public ne sont pas traduits en langue lao.



Projection d'un film thaï, non sous titré

Le responsable du département des films du



Ministère de l'Information, de la culture et du tourisme, M. Vongchith Phoummachak: « N*ous voudrions que tous les films étrangers autorisés à passer en salle au Laos, soient traduits en langue lao. Nous recevons beaucoup de films, mais tous ne reçoivent pas l'autorisation d'être projetés en public. C'est le département qui décide en fonction du sujet traité. Il nous arrive souvent de renvoyer des films en Thaïlande. Du fait que soit disant les lao comprennent parfaitement la langue thaïe, il n'a pas été jugé nécessaire de faire une traduction spéciale en langue lao. Mais, le règlement veut que tous les films étrangers soient traduits. Depuis pas mal de temps, nous organisons des réunions avec les responsables du cinéma du centre commercial Lao-ITECC pour discuter et résoudre ce problème de traduction des films étrangers en langue lao, bien que les responsables de la salle de cinéma n'aient pas de pouvoir pour résoudre la question. Mais, je suis très optimiste et je pense que dans l'avenir la plupart des films étrangers seront traduits en lao.* »

Un chanteur traditionnel, M. Phounsana : « *C'est normal que des films étrangers soient projetés au Laos, mais il faut absolument qu'ils le soient en langue lao. Je sais bien que les lao sont capables de comprendre les dialogues en langue thaïe, mais ce n'est pas une raison. Nous devons exiger cette traduction par amour pour notre langue et sa conservation. Je constate de plus en*



plus que dans la capitale Vientiane par exemple, que les enfants ne font pas la différence entre la langue lao et la langue thaïe ! Donc, je pense que la traduction des films est importante pour la préservation de notre patrimoine culturel et traditionnel. Je ne pense pas que ce soit si difficile que ça que de traduire le thaï en lao, il y a quand même des différences, mais il faut trouver de bons traducteurs du service public qui sauront exprimer dans notre langue toutes les finesses des dialogues. »

Un présentateur de radio, M. Adissack : « *Pour ma part, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de traduire les films étrangers en lao. Ca me paraît impossible parce que nous ne pouvons*



pas contrôler la traduction. Quant aux films thaïlandais, c'est inutile, parce que 90 % des lao comprennent bien la langue thaïe. Alors, pourquoi les traduire? En plus ce serait du travail, puisqu'il y a beaucoup de productions thaïlandaises au Laos. Ce serait de l'argent gaspillé. »

Les premières productions de films lao datent de 1956. Les films traitaient de la vie quotidienne et de la lutte du peuple lao pour la défense de leur pays. En 1960, le Laos comptait seulement deux cinémas dans la province de Luang Prabang. Maintenant, le chiffre est passé à 10 cinémas pour l'ensemble du pays: à Pakxé de la province de Champassak, Savannakhet et à la capitale Vientiane.

Les qualifications de la Coupe d'Asie U22

Bouaphanh Vibounsak

La Confédération du football d'Asie a organisé le 13 février dernier à Kuala Lumpur en Malaisie, le tirage au sort officiel des qualifications de la Coupe d'Asie U22 (moins de 22 ans) de 2013. Les matchs éliminatoires se dérouleront du 23 juin au 3 juillet, mais le pays où se déroulera la finale n'a pas encore été désigné.

Le Laos se retrouve dans le groupe F qui sera composé de la RPD de Corée, de la Chine, de la Thaïlande, de Hong Kong et du Cambodge. L'équipe du Laos rencontrera l'équipe de la Chine le 23 juin, l'équipe de la RPD de Corée, le 25 juin, l'équipe de la Thaïlande, le 28 juin, l'équipe de Hong Kong, le 30 juin et l'équipe du Cambodge, le 3 juillet.

La qualification football U-22 d'Asie se compose sept groupes :

Groupe A: Émirats arabes unis, Irak, Oman, Inde, Turkménistan, Liban

Groupe B: Arabie Saoudite, Syrie, Pakistan, Palestine, Kirghizistan, Sri Lanka

Groupe C: Bahreïn, Iran, Tadjikistan, Qatar, Koweït, Maldives

Groupe D: Ouzbékistan, Jordanie, Yémen, Bangladesh, Népal



Les matchs éliminatoires se dérouleront du 23 juin au 3 juillet.

Groupe E: Australie, Japon, Indonésie, Singapour, Macao, Timor-Leste

Groupe F: RPD de Corée, Chine, Thaïlande, Hong Kong, Laos, Cambodge

Groupe G : République de Corée, Vietnam, Malaisie, Myanmar, Taipei, Philippines.

La saison sportive et artistique du lycée de Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Chaque année les établissements scolaires de l'ensemble du pays organisent des compétitions sportives et artistiques pour promouvoir la santé, l'amitié et la solidarité. Pour cela, les élèves s'entraînent tout au long de l'année.

La saison sportive et artistique 2011-2012 du lycée Vientiane, dans l'arrondissement de Chanthaboury a commencé au mois d'octobre dernier. Le 17 février, au lycée de Vientiane s'est déroulée une cérémonie d'ouverture des compétitions, en présence du directeur du lycée de Vientiane, M. Bounthom Khénaphoum, du représentant de Pepsi Lao, des élèves et des autorités concernées, soit 3000 personnes. La saison sportive et artistique se terminera à la fin du mois de mars.



Cet événement a pour but de promouvoir l'hygiène de vie et la culture auprès des jeunes.

Le football, le kator, le volley-ball, l'athlétisme, le tennis de table et la pétanque figurent aux épreuves des compétions sportives et les épreuves artistiques sont animées par la danse traditionnelle et moderne ainsi que le chant.

« *Nous organisons chaque année ces compétitions sportives et artistiques et actuellement ce sont les 13e jeux,* a déclaré le directeur adjoint du lycée de Vientiane, M. Mouy Thiboutda. *Cet événement a pour but de promouvoir l'hygiène de vie et la culture auprès des jeunes. Ces deux pôles d'activités sont des moyens de canaliser leur énergie de façon positive et constructive. Cela permet également de déceler de nouveaux talents qui, peut-être un jour, représenteront nos couleurs lors de rencontres sportives internationales ou feront découvrir l'art et la culture lao sur les scènes de renommée mondiale* ».

L'organisation des compétitions sportives et artistiques du lycée de Vientiane est soutenue à hauteur de 65 millions de kips par la société Pepsi lao.

Dans l'objectif



La cérémonie de pose de la première pierre du Centre international de convention (CIC) qui servira à accueillir les conférences et réunions du 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9) a eu lieu le 23 février, à Vientiane, en présence du vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith (au centre).

Le Centre culturel vietnamien a organisé le 24 février à Vientiane, une remise de certificats aux 30 journalistes qui ont participé à la formation sur les techniques de reportage, du 20 au 24 février, à Vientiane. La cérémonie a eu lieu en présence du directeur du département des médias du Laos, M. Pinpathana Khanthamaly. Le ministère de l'Information et de la communication du Vietnam contribue à promouvoir les compétences des médias lao.

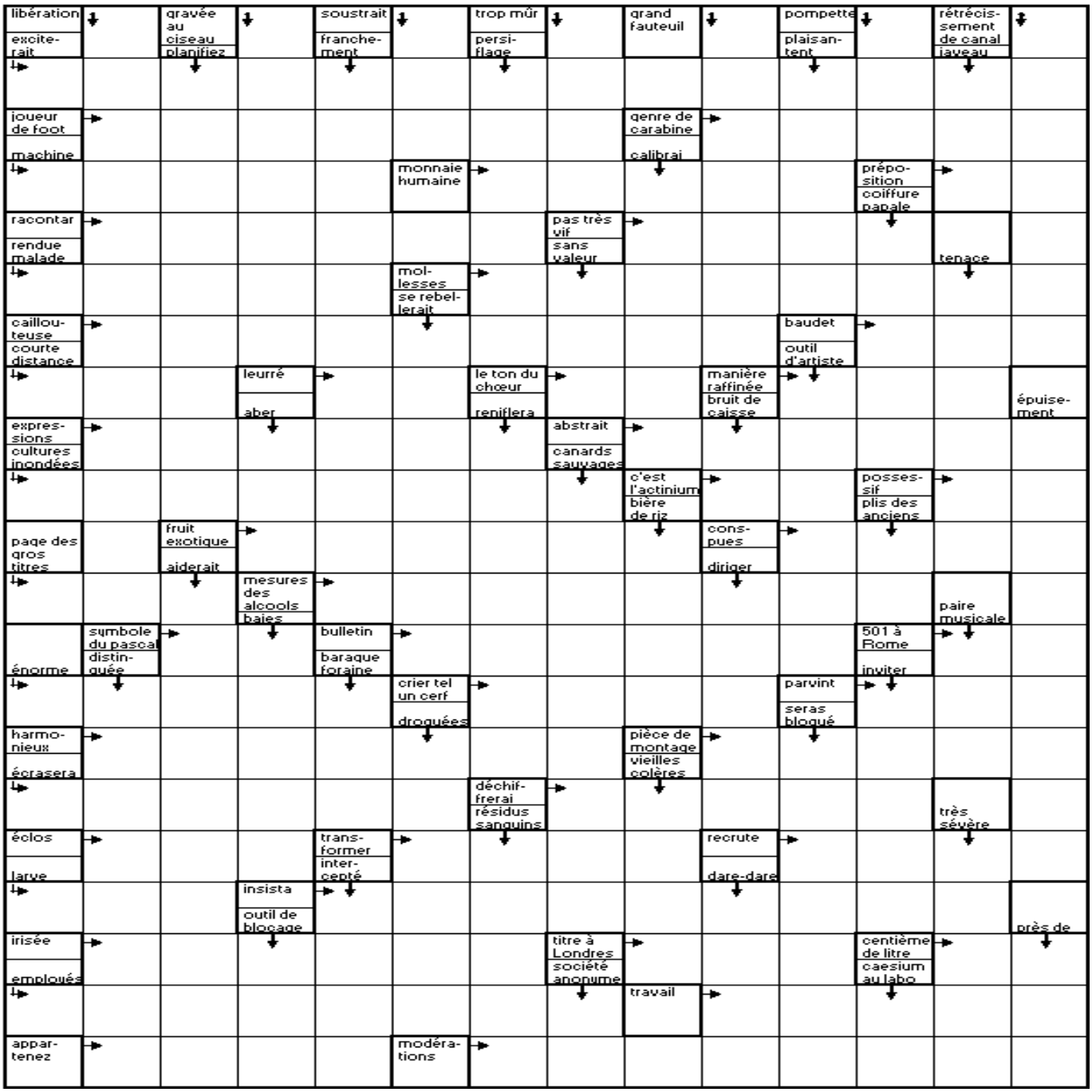




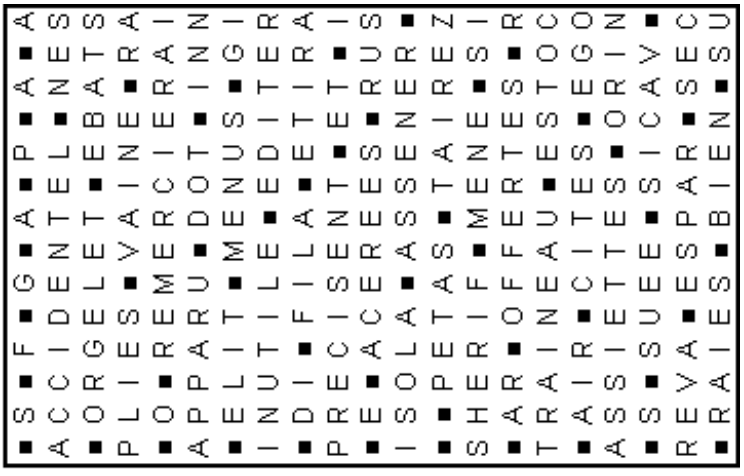
L'équipe de l'Association des jeunes producteurs lao ou Lao New Wave Production Cinema, fait la promotion du film At the horizon, (vente de T-sirth, et d'affiches) à l'occasion de sa première projection grand public au cinéma Lao ITECC, le 22 février dernier.



Les étudiants en 4e année de la faculté d'Ingénierie ont effectué un stage de géométrie au campus Sokpaluang, à Vientiane.



Mots fléchés
Solution du N. 681



Le proverbe de la semaine

Une main de fer dans un gant de velours

ມືຖືສາກ ປາກຖືສີນ

Origine et signification des expressions de la langue française.

« Faire chou blanc »

Signification : Subir un échec.

Origine : Autrefois, au jeu de quilles, on disait d'un joueur qui n'avait pas marqué un seul point qu'il avait fait « coup blanc ». Or, dans le Berrichon, le mot "coup" se prononçait « choup ». L'expression est restée et est toujours employée de nos jours.

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Si vous montrez, clairement, votre sérieux, concernant cette proposition, on vous suivra dans vos idées. Préparez vous, à rencontrer des proches qui vous pousseront, et vous soutiendront.
Taureau 21 avril - 21 mai
Quand une relation se heurte à une rude période, il ne sert à rien d'essayer d'étaler les différences sur le tapis. Vous aurez besoin ensemble, de prendre du temps à la réflexion.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Pensez à réduire les dépenses. Sinon, vous pourriez vous retrouver dans une situation délicate financièrement.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Lorsque vous vous rendrez compte que vous avez fait une erreur, n'ayez aucune crainte de revenir en arrière.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous pourriez finir par perdre du temps et de l'énergie, si vous continuez à vous vexer concernant les affaires mineures. Gardez l'essentiel en vue !.
Vierge 23 août - 22 septembre
Si vous vous sentez « l'âme acheteuse », alors courez faire les boutiques, vous ferez de bonnes affaires.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vos relations amicales s'élargissent. Vous aspirez, à de nouvelles relations, pour vous ouvrir à différentes activités.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Juste au moment, où vous n'avez plus d'espoir, voilà qu'une nouvelle porte s'ouvre.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Il y aura dans votre foyer, des améliorations à apporter et vous aurez besoin d'aide. Vous devriez inciter les personnes sans relâche, à vous prêter un coup de main.
Capricorne 21 décembre - 19 janvier
Si vous vous mettez la pression, vous finirez par casser une promesse que vous vous êtes faite à vous-même.
Verseau 20 janvier - 18 février
Vous devriez absolument éviter de jouer avec le feu, cette semaine. Et résistez à la tentation de prendre des risques inutiles, vous pourriez avoir des regrets, plus tard.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous devriez penser à vous détendre et à vous amuser. Votre esprit d'aventurier, vous fera vivre de mémorables moments. Profitez-en !.

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX^{e} et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

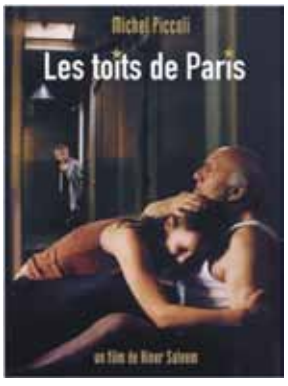
TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

Ciné Institut français

« **Les toits de Paris** » (ciné plein air)
Réalisé par Hiner Saleem (2007)
Avec Michel Piccoli, Mylène Demongeot, Maurice Bénichou …
Sujet : Sous les toits de Paris... la chanson n'est plus la même. Sous les toits de Paris aujourd'hui, il fait très chaud... Surtout quand on est très vieux, très pauvre...
Samedi 3 mars à 19 h 00.



TV5 MONDE

« **Dirty money, l'infiltré** »
Réalisation : Dominique Othenin-Girard, 2008
Distribution : Antoine Basler, Rosalie Julien, Pascal Vincent, Michel Voïta…
Sujet : Agent infiltré de la police secrète, Marc Girard est aux aguets. En effet, des mafieux de haut vol doivent arriver bientôt à Genève pour blanchir une importante somme d'argent. C'est à ce moment que Marc croise la femme de ses rêves, qui s'avère être la fille de sa cible...
Mardi 28 février à 20h 00.





MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO

Disney · PIXAR TOY STORY 3

BEN 10

Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219



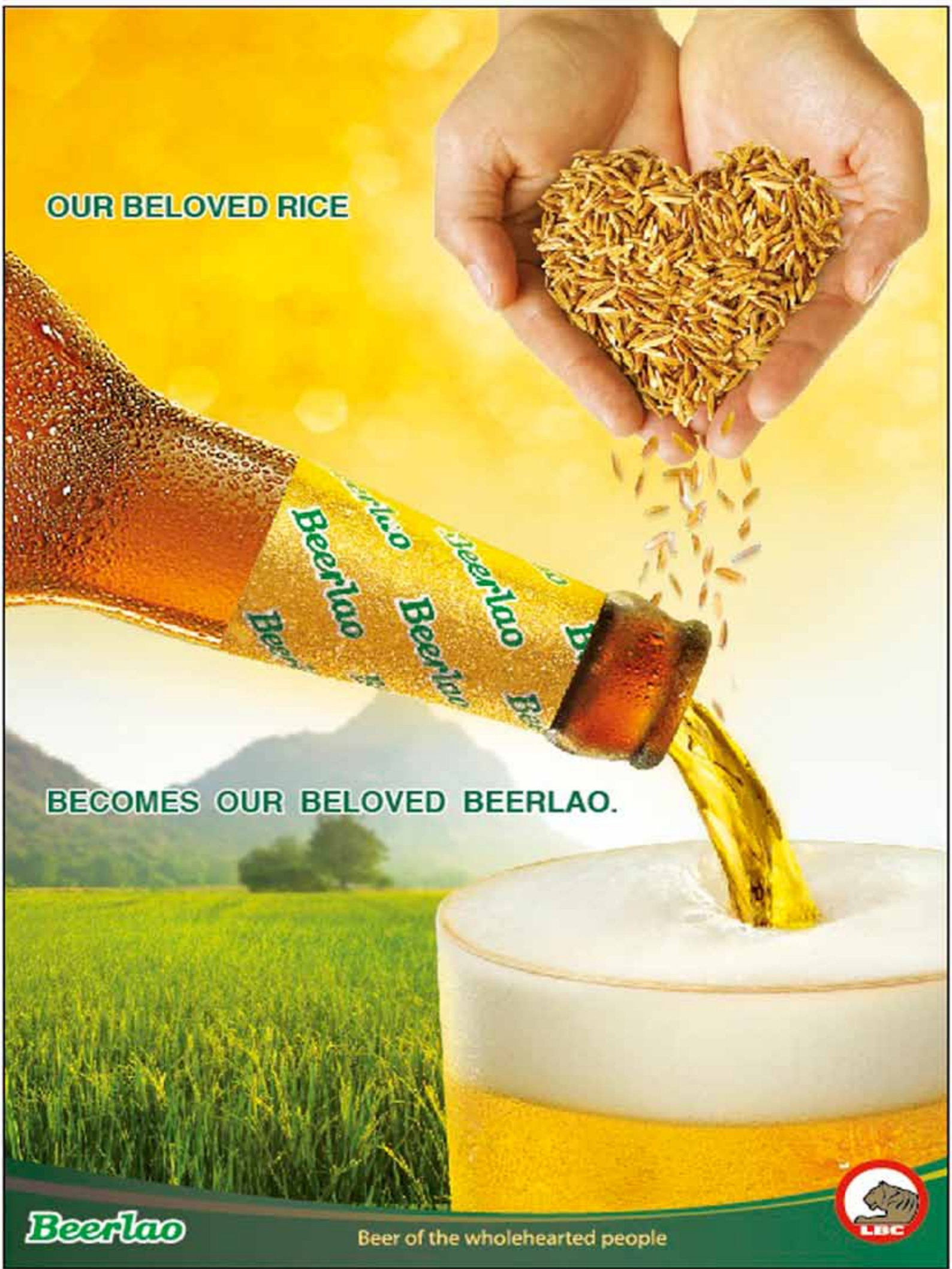
Leisure | Family | Adventure | Luxury | Business

Voyage pour tous
ການເດີນທາງສຳລັບທຸກທ່ານ

www.exotissimo.com

EXOTISSIMO
World Travel
Asia · Europe · Americas · Oceania · Africa

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street, Vientiane,
(856)21 241 861-2
alexia@exotissimo.com


OUR BELOVED RICE
Beerlao
Beerlao
Beerlao
BECOMES OUR BELOVED BEERLAO.
Beerlao
Beer of the wholehearted people
LBC